

Zeitschrift: Schweizerische Chorzeitung = Revue suisse des chorales = Rivista svizzera delle corali = Revista dals chors svizzers

Herausgeber: Schweizerische Chorvereinigung

Band: - (1993)

Heft: 7-8

Rubrik: EUROCHOR 1994

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Information und Anmeldeunterlagen

Informations et données concernant l'inscription



8. / 9. Juli 1994

8 / 9 juillet 1994

Eine Veranstaltung der
Schweizerischen Chorvereinigung

Une manifestation de
l'Union suisse des chorales

Sinn und Zweck des EUROCHORS

Jedes Jahr findet die EUROCHOR-Singwoche in einem anderen AGECE-Land statt. (AGECE – Arbeitsgemeinschaft Europäischer Chorverbände). Das Ziel der Singwoche heisst Erarbeitung und Aufführung bedeutender Chorwerke aus dem Gastland. Der EUROCHOR übernimmt damit eine wichtige Informations- und Austauschfunktion im Bereich der Chormusik. Der EUROCHOR setzt sich jährlich hälftig aus Sängerinnen und Sängern des Gastlandes und Delegationen der übrigen Mitgliedsländer zusammen.

EUROCHOR '94 in der Schweiz

Für das Jahr 1994 wurde die Schweiz zum Durchführungsland bestimmt und als Singwochenort die **Reformierte Heimstätte Gwatt am Thunersee** gewählt.

Der EUROCHOR wird in Interlaken im Rahmen des EUROCHORFESTIVALS '94 zusammen mit einem Sinfonieorchester auftreten. Im Rahmen dieser Veranstaltung sind ausserdem zehn Spitzenchöre aus den AGECE-Ländern zu Konzerten verpflichtet.

Ein Offenes Singen wird von Schweizerischen Amateurchören bestritten.

Qu'est-ce-que c'est, l'EUROCHOR?

Chaque année, la Session de chant EUROCHOR a lieu dans un autre pays membre de l'AGECE (Communauté européenne des chorales). Le but de cette semaine de chant est l'étude approfondie et l'interprétation, suivies de la présentation d'oeuvres chorales de haut niveau dues à la création de compositeurs du pays d'accueil. Par là, l'EUROCHOR joue un rôle de première importance, celui de diffuser la littérature chorale et intensifier la compréhension internationale au niveau de l'art choral.

L'EUROCHOR se compose chaque année par moitié de chanteurs et chanteuses du pays d'accueil ainsi que des autres pays membres.

L'EUROCHOR '94 EN SUISSE

La Suisse a été désignée, pour 1994, comme pays inter-prétant des oeuvres chorales, et la Session de chant se tiendra au **Centre paroissial réformé de Gwatt, au bord du lac de Thoun**.

L'EUROCHOR se produira à Interlaken dans le cadre de l'EUROCHORFESTIVAL conjointement avec un orchestre symphonique. Par ailleurs, 10 chorales de tout premier ordre venant de pays membres de l'AGECE donneront des concerts dans le cadre de ces festivités. De plus, des chants en plein air seront présentés par des chorales suisses.



Programmübersicht EUROCHOR 1994 Gwatt

Anreise:

Sonntag, 3. Juli 1994, 17.00 Uhr,
Reformierte Heimstätte Gwatt bei Thun

Probearbeit:

Täglich 4-7 Stunden / mindestens ein freier Halbttag
steht den Teilnehmern zur Verfügung

Freitag, 8. Juli:

Mitwirkung an der Eröffnungs-Chorgala im Kursaal
Interlaken mit einem a cappella-Programm (7 Min.)

Samstag, 9. Juli:

EUROCHORKONZERT
20.30 Uhr Kursaal Interlaken

Abreise:

Sonntag, 10. Juli im Laufe des Vormittages

Programme d'ensemble EUROCHOR 1994 Gwatt

Arrivée:

Dimanche 3 juillet 1994 17.00 h Ref. Heimstätte (Centre
paroissial réformé) Gwatt au bord du lac de Thoune

Répétitions:

un total de 4 à 7 heures par jour, avec un demi-jour de
congé au minimum

Vendredi 8 juillet:

Participation au Gala Choral d'ouverture au Kursaal
d'Interlaken avec un programme a cappella de 7'.

Samedi 9 juillet:

Concert EUROCHOR 20.30 h.
au Kursaal d'Interlaken

Départ:

Dimanche 10 juillet dans la matinée.

Musikalisches Programm

- F. Martin: In terra pax
Oratorium für Soli, Chor und Orchester 45'
- noch nicht entschieden ist die Wahl des 2. Werkes:*
- P. Hindemith: Unesco-Kantate
«Ite angelus veloces» /20'
- W. Burkhard: «Genug ist nicht genug» op 53 /20'
- W. Burkhard: Kyrie, Gloria, Sanctus, Agnus Dei
aus Messe op 85 /30'
- H. Sutermeister: Die schwarze Spinne
(halbszenisch) /50'

Orchester:

Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz

Leitung:

Werner Geissberger, Schaffhausen
Andé Ducret, Fribourg

Au programme:

- F. Martin: In terra pax
Oratorio pour soli, chœur et orchestre 45'
- La seconde oeuvre sera l'une des suivantes:*
- P. Hindemith: Cantate Unesco
«Ite angelus veloces» /20'
- W. Burkhard: «Genug ist nicht genug» op 53 /20'
- W. Burkhard: Kyrie, Gloria, Sanctus, Agnus Dei
de la messe op 85 /30'
- H. Sutermeister: Die schwarze Spinne
(avec jeu scénique) /50'

Orchestre:

Südwestdeutsche Philharmonie de Constance

Sous la direction de:

Werner Geissberger, Schaffhouse
Andé Ducret, Fribourg

Wichtig!

Die Teilnahme ist für Sängerinnen und Sänger prak-
tisch kostenfrei. (Schweizer Delegation: Hin- und
Rückreise nach Gwatt.) Die Auswahl der Sängerschaft
unterliegt aber folgenden Auswahlkriterien:

Geübte gute Stimme, Erfahrung im Singen anspruchsvoller Werke, Prima-Vista-Fähigkeiten, Vorstudium der im Januar 94 zugesandten Chorpartituren.

Alter bis ca. 35 Jahre.

Important

La participation est pratiquement gratuite pour les
chanteurs et chanteuses (pour la délégation suisse,
voyage aller et retour à Gwatt). La sélection des choris-
tes se fera selon les critères suivants:

Belle voix, bien exercée; expérience dans le chant d'oeuvres de haut niveau; faculté de déchiffrer à première vue; étude préliminaire des partitions pour chorales que nous enverrons en janvier 94.

Limite d'âge 35 ans.